



**YUYAKE, 2013**  
Vídeo HD, Color, 16/9, estéreo, 4'

*El texto a continuación es una interpretación sobre la obra y las intenciones del artista. Sería maravilloso que usted se pierda en sus propias conclusiones:*

En este caso hay que separar audio-imagen aunque no podrían, en realidad, existir el uno sin el otro. Es interesante ver con claridad, desde un punto de vista documental, el sonido como elemento primordial en el audiovisual; sobre todo, cuando en la mente, es la imagen que sale desprendida desde la belleza sonora y no al revés, ya que el montaje ha sido pensado a partir de una secuencia de audio; “de oído a ojo”. No es lo mismo poner sonido a la imagen que imagen al sonido.

El audio, que redimensiona la imagen a nivel estético/conceptual y nos ayuda a enriquecer su ritmo interior rescatando sus silencios, es una canción japonesa titulada Yuyake Koyake (“puesta de Sol brillante”) que antiguamente cantaban los niños en su camino a casa. En la actualidad se puede escuchar en muchas ciudades de Japón para decirles a los niños que es hora de ir a casa.

Lo interesante de este vídeo, además del plano secuencia que nos deja mirar, reside en la poética interna de la imagen, su pasos, sus comas, que junto a la canción Yuyake Koyake funciona como metáfora sobre lo masivo de las ciudades infinitas en las que convive un infinito de humanos. Los trenes siempre van repletos. Siempre hay gente esperando. Pero todos buscan un mundo ideal del pasado. Todos vuelven a casa.

Esta es la letra (traducida) de la canción:

La puesta de sol trae el final del día,  
La campana de los anillos del templo de montaña  
Pequeña mano en la mano vamos todo el mundo de vuelta a casa  
Junto con los cuervos vamos a casa  
Pasa a otro plano sin perder importancia.



Texto: Pablo Simancas

Puedes ver y escuchar **YUYAKE** en IN-SONORA VIII:

Visionado

**MNCARS auditorio 200**

Viernes 21 de Marzo, 19.30h - 20.30h.

Exposición

**CENTROCENTRO**

Del 25 al 30 de Marzo de 2014.

**Inauguración martes 25, 18h.**

M-V: 18 – 20h. y S-D: 10 - 20h.

**+ información en:**

**<http://in-sonora.org/ficha-obra/yuyake/>**

**Juliana Kase** (Brasil, 1980)

[julianakase.com](http://julianakase.com)

Se graduó en Artes Visuales en la Facultad de Santa Marcelina y Diseño Gráfico de Universidad de Mackenzie, ambos en São Paulo, Brasil en 2003. Trabaja con varios tipos del arte pero la mayoría de sus obras parten del dibujo y fotografías que critican los valores sociales en relación con la ubicación o sitio. Juliana ha expuesto sus obras en Brasil en instituciones y espacios independientes, como el Centro Cultural São Paulo, el Museu de Arte Contemporânea de USP, el Museu Nacional Honestino Guimarães, el Estúdio Dezenove. En 2011, participó en el Merzbarn Environment Engagement Residency en Cumbria, Reino Unido, donde recibió un premio del Consejo Británico. Sus obras están representadas por Baleria Pilar en São Paulo. En este momento, ella es parte del Programa de Residencia en Condominio Cultural en São Paulo, está exhibiendo en el Centro de Arte Contemporáneo en Poznam, Polonia y está desarrollando con la colaboración de Unas, una organización cultural en la comunidad de Heliopoli São Paulo, un proyecto que quiere intercambiar culturas que están limitadas por sus contextos sociales y económicos.